31998R1726

11.8.1998 *EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA* L 224/1

# KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1726/98,

## 22. juuli 1998,

## millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2037/93, milles sätestatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 2081/92 (põllumajandustoodete ja toiduainete geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 14. juuli 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 2081/92 põllumajandustoodete ja toiduainete geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta, [1] viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1068/97, [2] eriti selle artiklit 16,

ning arvestades, et:

kaitstud päritolunimetustele ja kaitstud geograafilistele tähistele väärtuse lisamiseks ning tarbijate teavitamiseks tuleks komisjoni määrusega (EMÜ) nr 2037/93, [3] muudetud määrusega (EÜ) nr 1428/97, [4] ettenähtud ühenduse sümbol teha kutseala esindajatele kättesaadavaks;

vältimaks tarbija segadust rohke teabe tõttu põllumajandus- ja toiduainete sektoris, on oluline tagada teabe standardiseerituse miinimumtase, kui tootja ja/või töötleja soovivad kasutada määrusega (EMÜ) nr 2081/92 kehtestatud geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste süsteemi; seetõttu võiksid tootja ja/või töötleja kasutada käesolevas määruses sätestatud näidiseid;

geograafilise tähise või päritolunimetuse omistamise tingimustele vastavate põllumajandustoodete või toiduainete sümboli usaldusväärsuse tõstmiseks tuleks turustamisel toote etiketile märkida inspekteerimisorgani või -asutuse nimi;

seetõttu tuleks muuta komisjoni määrust (EMÜ) nr 2037/93;

käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste regulatiivkomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrust (EMÜ) nr 2037/93 muudetakse järgmiselt.

1. Lisatakse artikkel 5b:

"*Artikkel 5b*

Artiklis 5a osutatud ühenduse sümboli näidised on esitatud käesoleva määruse I lisa A osas. Käesoleva määruse I lisa B osas on loetletud tähised ja vastavad traditsioonilised riiklikud nimetused, mida võib esitada koos sümboliga.

Ühenduse sümboli ja tähiste kasutamisel tuleb täita käesoleva määruse II lisas esitatud graafilises juhendis ettenähtud tehnilisi eeskirju."

2. Lisatakse artikkel 6a:

"*Artikkel 6a*

Liikmesriik võib sätestada, et põllumajandustoodete või toiduainete etiketil peab olema vastava liikmesriigi inspekteerimisstruktuuri kuuluva ja määruse (EMÜ) nr 2081/92 artiklis 10 osutatud inspekteerimisorgani või -asutuse nimi."

[1] EÜT L 208, 24.7.1992, lk 1.
[2] EÜT L 156, 13.6.1997, lk 10.
[3] EÜT L 185, 28.7.1993, lk 5.
[4] EÜT L 196, 24.7.1997, lk 39.

3. Käesolevale määrusele lisatud tekst lisatakse I ja II lisana.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. juuli 1998

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Franz FISCHLER

*I LISA*

A.1. OSA

Dansk




Deutsch




Ελληνικά




English




Español




Français




Italiano




Nederlands




Português




Suomi




Svenska



A.2. OSA

Dansk




Deutsch




Ελληνικά




English




Español




Français




Italiano




Nederlands



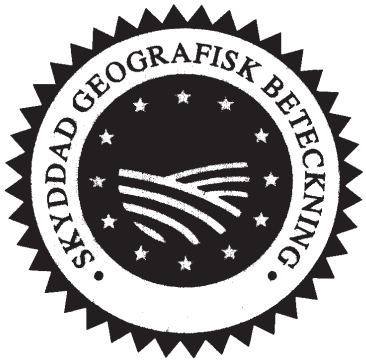

Português




Suomi




Svenska



B. OSA

| EÜ keeled | Lühendid | Tähised |
|---|---|---|
| ES | DOP/IGP | denominación de origen protegida<br>indicación geográfica protegida |
| DA | BOB/BGB | beskyttet oprindelsesbetegnelse<br>beskyttet geografisk betegnelse |
| DE | g.U./g.g.A. | geschützte Ursprungsbezeichnung<br>geschützte geographische Angabe |
| EL | ΠΟΠ/ΠΓΕ | προστατευόμενη ονομασία προελεύσεως<br>προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη |
| EN | PDO/PGI | protected designation of origin<br>protected geographical indication |
| FR | AOP/IGP | appellation d'origine protégée<br>indication géographique protégée |
| IT | DOP/IGP | denominazione d'origine protetta<br>indicazione geografica protetta |
| NL | BOB/BGA | beschermde oorsprongsbenaming<br>beschermde geografische aanduiding |
| PO | DOP/IGP | denominação de origem protegida<br>indicação geográfica protegida |
| FI | SAN/SMM | suojattu alkuperänimitys<br>suojattu maantieteellinen merkintä |
| S | SUB/SGB | skyddad ursprungsbeteckning<br>skyddad geografisk beteckning |

*II LISA*

**GRAAFILINE JUHEND**

SISUKORD

*Lehekülg*

1. **Sissejuhatus**
   Logo vajalikkuse põhjused ..... 8
2. **Kaitstud päritolunimetuse / kaitstud geograafilise tähise logode tavakasutus**
   2.1. Etalonvärvid ..... 10
   2.2. Ühevärvilised logod ..... 12
   2.3. Kontrastsus foonivärvidega ..... 14
   2.4. Kirjatüüp ..... 14
   2.5. Keel ..... 14
   2.6. Minimaalsed lubatavad mõõtmed ..... 15
   2.7. Logo paigutus pakenditel ja etikettidel ..... 15
3. **Eriotstarbeline kasutus**
   3.1. Massiteabevahendid ..... 15
   3.2. Muud kasutusviisid ..... 15
4. **Originaaltõmmised**
   4.1. Kahevärviline teostus ..... 16
   4.2. Kontuurid ..... 38
   4.3. Ühevärviline teostus (positiiv) ..... 39
   4.4. Ühevärviline teostus (negatiiv) ..... 40
   4.5. Värvinäidised (kollane ja sinine) ..... 41

1. **SISSEJUHATUS**

LOGO VAJALIKKUSE PÕHJUSED

Logo võimaldab toiduainete tootjatel tõsta oma toodete suhtes Euroopa Liidu tarbijate teadlikkust. Seda kasutatakse toodete puhul, mille nimetus on registreeritud määrusega (EMÜ) nr 2081/92 kehtestatud ühenduse päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kaitsmise ja edendamise süsteemi raames.

Käesoleva määruse alusel registreerimiseks peab nimetus vastama kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähise kriteeriumidele. Eelkõige peab olema olemas seos toote ja geograafilise piirkonna vahel, kus see on toodetud. Kõnealused kategooriad erinevad üksteisest ainult geograafilise piirkonnaga seotuse laadilt ning määrusega nende suhtes kohaldatav kaitse on identne.

Ühenduse registris ühendatakse geograafiline nimetus asjaomaste spetsifikatsioonidega. Liikmesriikide korraldatavate kontrollidega tagatakse tarbija kaitse, tagades vastavuse päritolunimetusele ja spetsifikatsioonidele.

Juba on olemas ühenduse logo, millega tagatakse teatavate toodete traditsiooniline eripära, sõltumata nende tootmiskohast; uus logo on loodud selle eeskujul. Lisaks sellele on kaitstud päritolunimetuse ja kaitstud geograafilise tähise logo kujundus samasugune. Sellega moodustavad Euroopa süsteemide erinevad graafilised esitused ühe terviku ning välditakse sümbolite üleküllust turul.

Kõnealune logo on kõikide Euroopa tarbijate jaoks usaldatav tagatis, millega märgitakse, et käesoleva toote eripära seisneb selle geograafilises päritolus. Seetõttu suurendab logo usaldust toodete vastu.

Tootjad saavad kasutada logo turustusvahendina. Logo saab paigutada toodete etikettidele ja pakendile ning kasutada seda reklaamis.

Käesolev graafiline juhend on logo reprodutseerimiseks ettenähtud abivahend. Logo kasutamiseks on välja töötatud erinevad viisid, et oleks võimalik teha oma valik vastavalt oma vajadustele.

Logo graafika aluseks on garanteeritud traditsioonilise eritunnuse logo, kuid erineb sellest sakkide sinise värvuse ja logo sisemise osa poolest.

Viitena logoga tähistatud toodete päritolule ja geograafilisele lähtekohale on lisatud küntud põllu vagude graafiline esitus.




**KAITSTUD PÄRITOLUNIMETUS**




**KAITSTUD GEOGRAAFILINE TÄHIS**

2. **KAITSTUD PÄRITOLUNIMETUSE / KAITSTUD GEOGRAAFILISE TÄHISE LOGODE TAVAKASUTUS**

2.1. ETALONVÄRVID

Pakendil või etikettidel kasutatakse värvilisi logosid, kasutades otsevärve (Pantone) või neljavärviprotsessi.

**SININE:**
Pantone Reflex Blue




**KOLLANE:**
Pantone 109

**LOGO PANTONE VÄRVISTANDARDI KASUTAMISEL**

**Logod Pantone värvistandardi kasutamisel**

SININE: Pantone *Reflex Blue*
KOLLANE: Pantone 109
Tekst on sinine

**SININE:**
100 % cyan +
80 % magenta




**KOLLANE:**
90 % yellow +
10 % magenta

**LOGO NELJAVÄRVIPROTSESSI KASUTAMISEL**

**Logod neljavärviprotsessi kasutamisel**

Neljavärviprotsessiga trükitud logo on kõige tavapärasem.

SININE: 100 % *cyan* + 80 % *magenta*
KOLLANE: 90 % *yellow* + 10 % *magenta*
Tekst on sinine

2.2. ÜHEVÄRVILISED LOGOD

Kui toote pakendi või etiketi värvid on logo etalonvärvidest täiesti erinevad, on kaks võimalust.

**Positiivis logo**

Kui pakendi või etiketi taust on heledat värvi, tuleb logo trükkida positiivis, kasutades pakendi või etiketi tumedaimat trükivärvi.






**Negatiivis logo**

Kui pakendi või etiketi taust on tumedat värvi, tuleb logo trükkida negatiivis, kasutades pakendi või etiketi taustavärvi.






2.3. KONTRASTSUS FOONIVÄRVIDEGA

Värvilise logo puhul värvilisel foonil, mis muudab logo raskesti loetavaks, ümbritsetakse logo piirjoonega logo ja fooni kontrasti suurendamiseks.







**VÄRVILISEL FOONIL LOGO**

2.4. KIRJATÜÜP

Tekstis kasutatakse tüübi Times Roman suurtähti. Kui kasutatakse ainult teksti, vähendatakse tähesuurust vastavalt punktis 2.6 ettenähtud normidele.

Times Roman

ABCDEFGHIJKLM

NOPQRSTUVWXYZ

2.5. KEEL

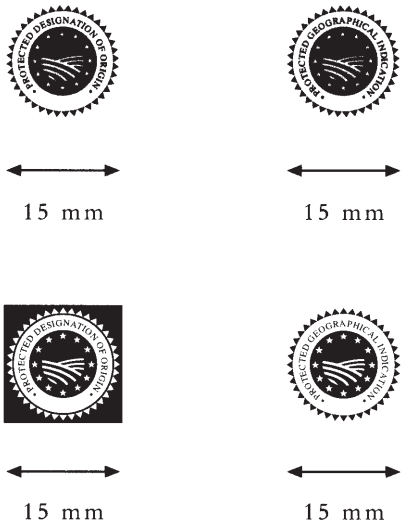
Kasutada võib ühte või mitut keelt vastavalt vajadusele.

2.6. MINIMAALSED LUBATAVAD MÕÕTMED

**Pakendil**

Kui logo paigutamisel eri tüüpi pakenditele ja etikettidele läheb vaja vähendamist, siis on minimaalne läbimõõt 15 mm.

**15 millimeetrini vähendatud logo**

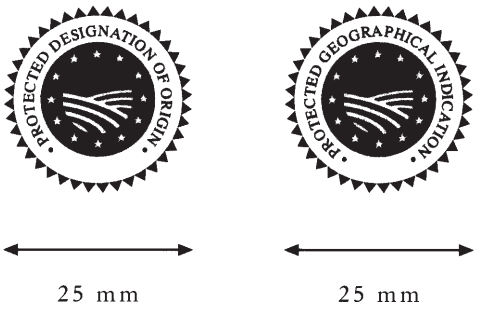



**Trükitud massiteabevahendite puhul**

(ajakirjandus, infolehed jne)

Kõnealusel otstarbel kasutamisel on minimaalne läbimõõt 25 mm.

**25 millimeetrini vähendatud logo**




2.7. LOGO PAIGUTUS PAKENDITEL JA ETIKETTIDEL

Kaitstud päritolunimetuse ja kaitstud geograafilise tähise logode kasutamise eesmärk on anda toodetele, millel neid kasutatakse, konkreetne väärtus ja eristada neid muudest toodetest. Kõige tõhusamalt mõjub seetõttu värviline logo, sest see on selgemini eristatav ning tarbija võtab selle kergemini ja kiiremini omaks.

Ühevärvilise või negatiivis logo kasutamine on soovitatav ainult juhul, kui värvide kasutamine ei ole tehniliselt võimalik.

3. **ERIOTSTARBELINE KASUTUS**

3.1. MASSITEABEVAHENDID

Reklaami eesmärgil kasutatavad logod (ajalehekampaaniates, ajakirjades, plakatitel, televisioonis, audiovisuaalses meedias, otseturustuse puhul jne) peavad logod olema värvilised.

3.2. MUUD KASUTUSVIISID

Logo kasutamisel muudes kohtades (sõidukitel, poeakendel jne) tuleks eespool sätestatud juhiseid järgida nii palju kui võimalik.

4. **ORIGINAALTÕMMISED**

4.1. KAHEVÄRVILINE TEOSTUS

KPN

**DANSK**

KOLLANE




SININE















**DANSK**

KGT

KOLLANE

SININE














KPN

**DEUTSCH**

KOLLANE




SININE














**DEUTSCH**

KGT

KOLLANE

SININE









KPN

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

KOLLANE










SININE









ΕΛΛΗΝΙΚΑ

KGT

KOLLANE









SININE









KPN

**ENGLISH**

KOLLANE




SININE














**ENGLISH**

KGT

KOLLANE

SININE









KPN

**ESPAÑOL**

KOLLANE

SININE

















ESPAÑOL

KGT

KOLLANE

SININE

















KPN

**FRANÇAIS**

KOLLANE

SININE

















FRANÇAIS

KGT

KOLLANE




SININE














KPN

**ITALIANO**

KOLLANE




SININE















**ITALIANO**

KGT

KOLLANE

SININE

















KPN

**NEDERLANDS**

KOLLANE









SINIINE









**NEDERLANDS**

KGT

KOLLANE

SININE









KPN

**PORTUGUÊS**

KOLLANE




SININE














**PORTUGUÊS**

KGT

KOLLANE

SININE

















KPN

**SUOMI**

KOLLANE










SININE









**SUOMI**

KGT

KOLLANE

SININE

















KPN

**SVENSKA**

KOLLANE




SININE














SVENSKA

KGT

KOLLANE




SININE














4.2. KONTUURID

KPN




KGT



4.3. ÜHEVÄRVILINE TEOSTUS (POSITIIV)

KPN




KGT



4.4. ÜHEVÄRVILINE TEOSTUS (NEGATIIV)

KPN




KGT



4.5. VÄRVINÄIDISED

PANTONE 109

PANTONE *Reflex Blue*

